

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 15 (1961)

**Heft:** 7

**Artikel:** Bestecke von italienischen Entwerfern = Couverts des dessinateurs italiens = Cutlery by Italien designers

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330794>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bestecke von italienischen Entwerfern

## Oder der Versuch als Prinzip

Couverts des dessinateurs italiens  
 Ou bien: l'essai pris comme principe  
 Cutlery by Italian Designers  
 Or: when Projects become Principles

Entwürfe 1960

Die amerikanischen Silberschmiede Reed + Barton hatten Gio Ponti den Auftrag gegeben, zehn italienische Architekten und Designer auszuwählen und zu einem Wettbewerb für Bestecke aus Metall oder Holz einzuladen. Die amerikanische Firma ließ den Wettbewerb unter italienischen Entwerfern durchführen, weil sie die Auffassung vertritt, daß die traditionelle künstlerische Vorherrschaft Italiens nie deutlicher zum Ausdruck komme als heute und daß »in den vergangenen Jahren die italienischen Architekten den größten Beitrag zur Entwicklung des ‚Industrial design‘ geleistet« hätten.

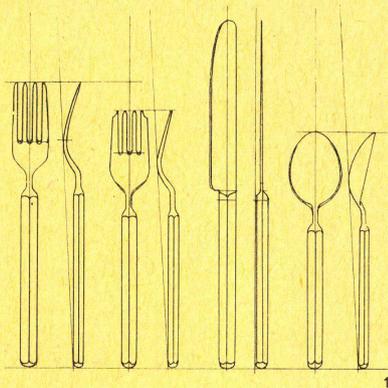
Tatsächlich gibt es wohl nirgends so viele Architekten, die nicht bloß bauen, sondern auch Stoffe, Möbel und Bestecke entwerfen. Dies erklärt sich wohl daraus, daß Großindustrien wie Olivetti fähigen Leuten sehr breite Wirkungsmöglichkeiten bieten und daß heute das spielerische Element in den Entwürfen der Architekten und Designers wahrscheinlich nirgends so sehr zum Ausdruck kommt wie in Norditalien, vor allem in Mailand.

Dieses Spielerische untersteht aber meistens einer strengen Zucht, beweist einen guten Geschmack und Sinn für Ordnung und hat gewöhnlich ein deutlich intellektuelles Gepräge. Dies gilt auch für Entwürfe, die skurril, mondän oder verspielt erscheinen.

Der nüchterne Mitteleuropäer hat bisweilen Mühe, den merkwürdigen Gestaltungen den nötigen Ernst abzugewinnen. Vieles scheint einfach Versuch zu sein, Ausdruck eines spielerischen Triebes, Gedankliches und Formales zu Formen und Geräten werden zu lassen: die Lösung einer praktischen Aufgabe, die Auseinandersetzung mit dem Werkstoff.

Doch werden diese Gebilde von den führenden Entwerfern stets über das Lächerliche hinausgehoben, weil sie trotz aller Spielerei, die ihnen gelegentlich anhaften mag, unter der Kontrolle eines unbestechlichen Kunstverständnisses entstanden sind.

Rationelles und Emotionales halten sich meistens auch dann die Waage, wenn beide zum Extremen neigen: So wird etwa die funktionelle Komponente eines Geräts forciert, wie beim Messer von Roberto Mango, das nicht nur seitlich gelegt, sondern auch hochkant gestellt werden kann, damit das schmutzige Messer das Tischtuch nicht berührt (Abb. 16)! üe

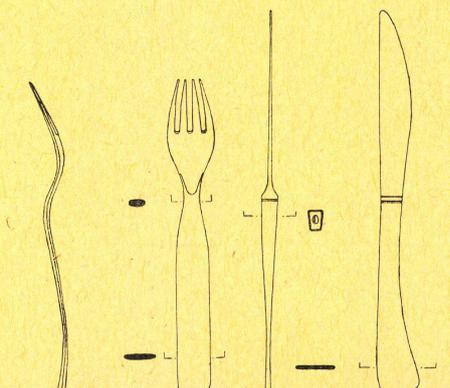
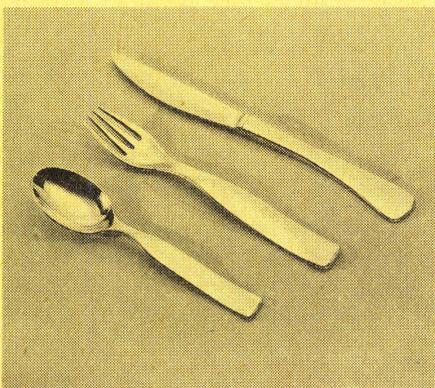
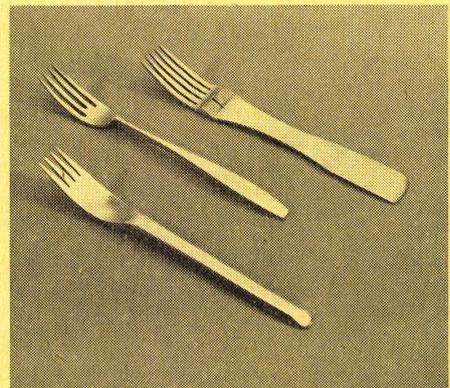
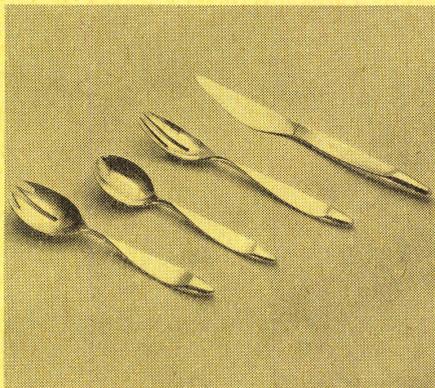
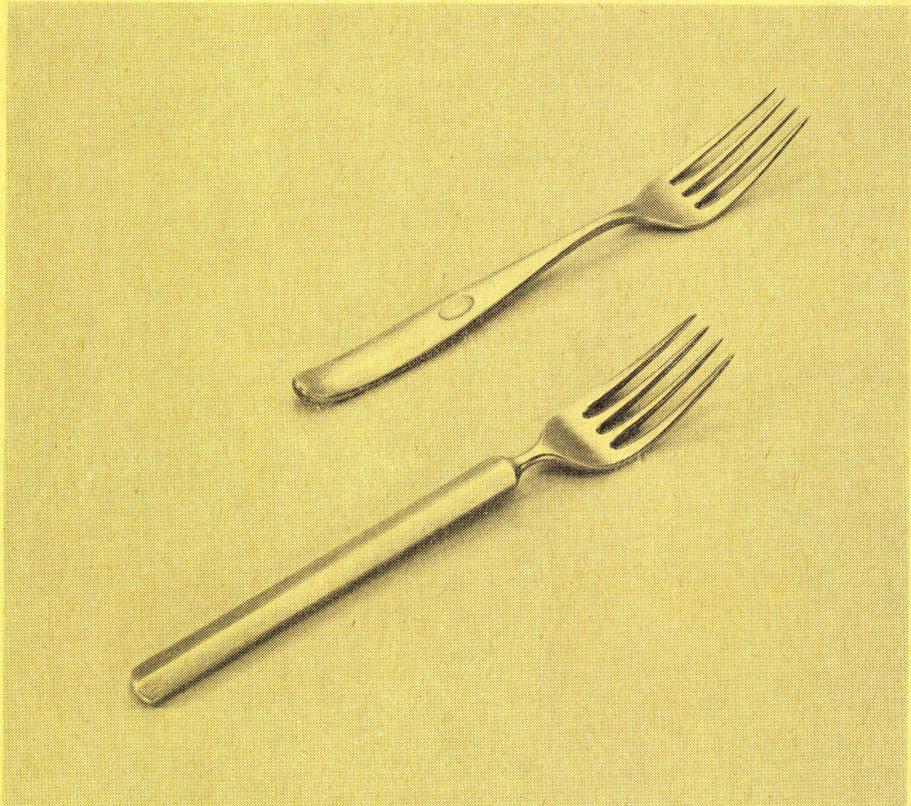


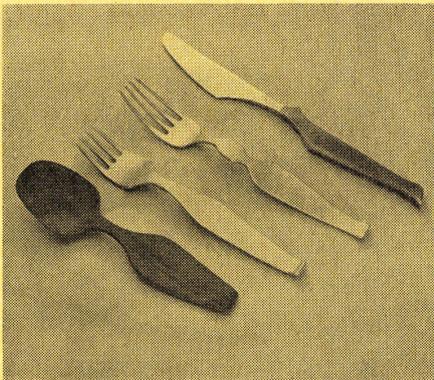
1 und 2  
 Entwurf von A. und P. Castiglioni, Mailand (1. Preis).  
 Projet de A. et P. Castiglioni, Milan (Premier prix).  
 Plan by A. and P. Castiglioni, Milan (1st prize).

3  
 Constantino Corsini, Mailand (2. Preis). Das Preisgericht, dem Gio Ponti und Isamo Noguchi angehörten, stellte fest, daß das Besteck von Corsini seine ungewöhnliche Schönheit vor allem dem Spiel des Lichtes auf den konvexen und konkaven Flächen verdankt.

Constantino Corsini, Milan (deuxième prix). Le jury auquel appartiennent Gio Ponti et Isamo Noguchi, explique la beauté du service de table de Corsini par le jeu de la lumière des surfaces convexes et concaves.

Constantino Corsini, Milan (2nd prize). The jury of which Gio Ponti and Isamo Noguchi were members explained that the table service of Corsini owes its unusual beauty in particular to the play of light on the convex and concave surfaces.





4  
Carlo Scarpa, Venedig (3. Preis).

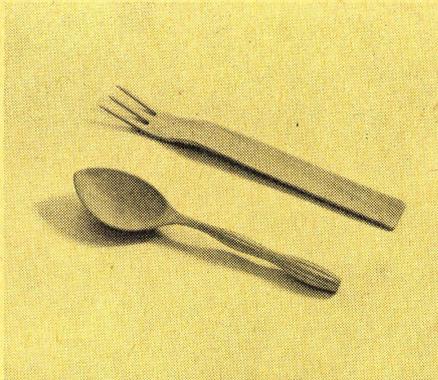
5 und 6  
Franco Albini, Mailand (4. Preis). Eine Arbeit, wie man sie von Albini erwartet: einfach, ohne Effekthascherei, die Formen bis ins letzte gespannt.

Franco Albini, Milan (Quatrième prix). Une création de Albini tout à fait caractéristique: simplicité et modestie, élégance de la forme.

Franco Albini, Milan (4th prize). This is work of a quality that we expect of Albini: simple, unpretentious, with extreme gracefulness of design.

7  
Angelo Mangiarotti, Mailand.

8 und 9  
Bruno Munari, Mailand.



10  
Carlo Mollino, Turin. Der Messergriff sei so geformt, damit man den Ellbogen weniger heben müsse.

Carlo Mollino, Turin. Le manche du couteau est conçu de manière à ce que l'on soit obligé de lever le coude.

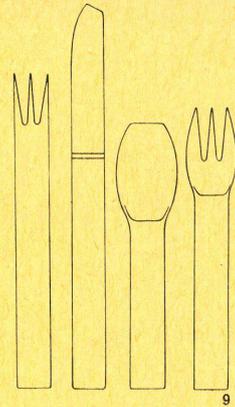
Carlo Mollino, Turin. The handle of the knife is designed in such a way that the elbow need not be raised.

11 und 12  
Ettore Sottsass jun., Mailand. Verwandtschaft mit ost-asiatischen Eßstäbchen.

Ettore Sottsass jun., Milan. Apparentement avec les baguettes asiatiques.

Ettore Sottsass, jun., Milan. Resemblance to Oriental chopsticks.

13 und 14  
Marco Zanuso, Mailand.

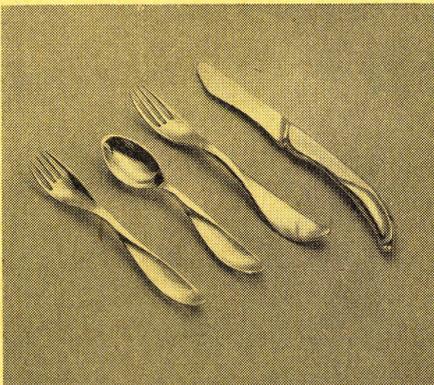


15 und 16  
Roberto Mango, Neapel. Das Messer von Abb. 16 kommt nicht auf das Tischtuch zu liegen. Über das Besteck sind Clips mit Monogramm gestülpt: verschiedene Clips aus verschiedenem Material für verschiedene Gelegenheiten!

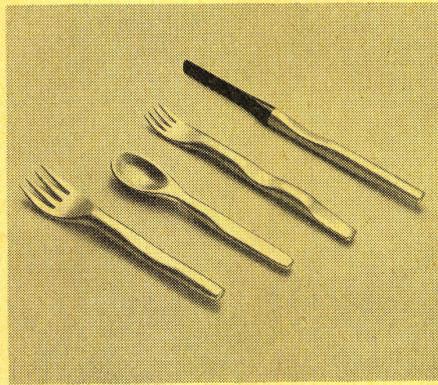
Roberto Mango, Naples. Le couteau de la figure 16 n'est pas posé directement sur la nappe; clips du service avec monogrammes; plusieurs sortes de clips suivant les occasions.

Roberto Mango, Naples. The knife shown in Ill. 16 does not lie directly on the table cloth; clips are furnished with monograms. Different kinds of clips of various materials for various occasions!

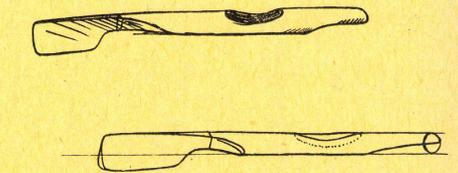
17 und 18  
Das nicht beschmutzende Messer von Roberto Mango. Le couteau qui ne se salit pas, de Roberto Mango. The non-soiling knife by Roberto Mango.



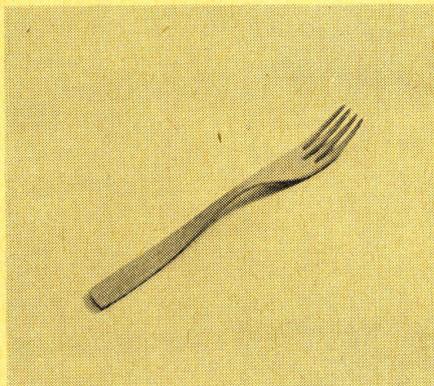
10



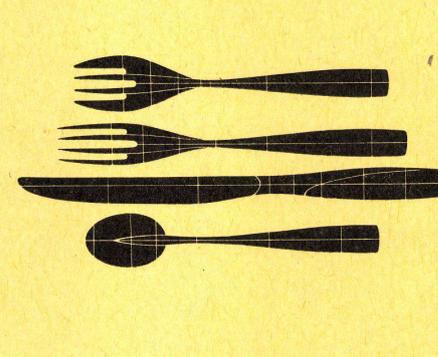
11



12



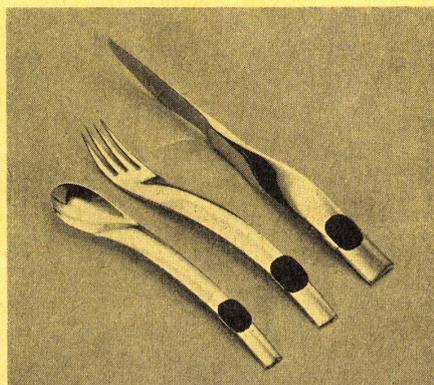
13



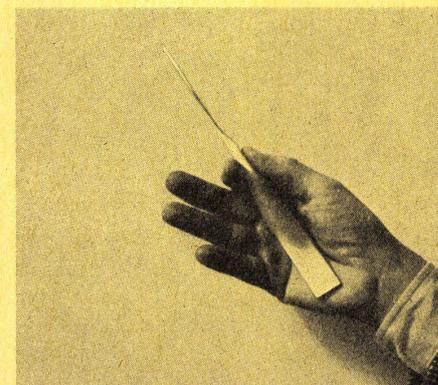
14



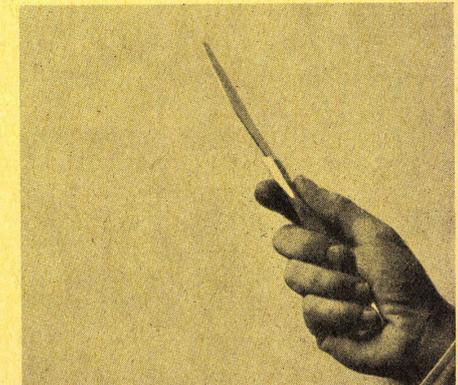
15



16



17



18